

## Werk

**Titel:** Handschriften

**Ort:** Erlangen

**Jahr:** 1916

**PURL:** [https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629\\_0036|log7](https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629_0036|log7)

## Kontakt/Contact

[Digizeitschriften e.V.](#)  
SUB Göttingen  
Platz der Göttinger Sieben 1  
37073 Göttingen

✉ [info@digizeitschriften.de](mailto:info@digizeitschriften.de)

Der vorliegende Band der Rätoromanischen Chrestomathie enthält die zweite Hälfte und zugleich den Schluß der in Band XXXV der Romanischen Forschungen begonnenen Sammlung des Sursettischen, Sutsettischen und Münsterischen. Die Einleitung zur ersten Hälfte der Arbeit in Bd. XXXV (S. IX ff.), auf die hier besonders hingewiesen wird, hat auch auf diesen Band Bezug.

#### Ms. Msta.

Papierhandschrift 4<sup>o</sup>, 22 Bl., von derselben gewandten Hand des XVIII. Jahrhunderts.

f. 77<sup>v</sup> findet sich die Jahreszahl 1796.

Im Besitze der Familie Pitsch.

Die ganze Handschrift ist abgedruckt:

*Stattut civil* p. 19—33.

*Stattut criminal* p. 34—54.

*Formulla dal m(e)|alli|fitzi Re|cht] secont las letschas imperiallas,*  
p. 54—55.

#### Ms. Grfs.

Papierhandschrift, 4<sup>o</sup>, 103 Bl. in Kartondeckel, aus dem Ende des XVIII. Jahrhunderts von einer gewandten Hand.

f. 1<sup>v</sup> gibt den Namen des Schreibers: *Tras me Pedrott Grofs Descrittas Anno 1798 die 18 Marx.*

f. 2<sup>r</sup>—31<sup>v</sup> enthält *La letscha criminala.*

f. 32<sup>r</sup>—33<sup>v</sup> *La letscha matrimoniala.*

- f. 34<sup>r</sup>—65<sup>v</sup> *La letscha civila*.  
 f. 65<sup>r</sup> ist leer.  
 f. 66<sup>r</sup>—92<sup>v</sup> *Letscha de Visnanca*.  
 f. 93<sup>r</sup>—103<sup>v</sup> *Las multas dal Terfal Daint*.

In der Kantonsbibliothek.

Daraus abgedruckt: *Letscha da Visnanca*, p. 56—75.

### Ms. Cudasch da Visnaunqua da Cierf.

Papierhandschrift, 4<sup>o</sup>, in Karton mit Rück- und Deckleder, 136 folierte Bl., von mehreren Händen des XVIII. und XIX. Jahrhunderts, offenbar das amtliche Exemplar der Gemeinde.

- f. 1<sup>r</sup>—32<sup>v</sup> enthält: *Ordinatum dalla Vischnaunqua dal tertzal daint*.  
 f. 33<sup>r</sup>—45<sup>v</sup> *Las multas dal Terzal daint*.  
 f. 45<sup>v</sup>—49<sup>v</sup> *Il Register dal tschantamaint d' Wischnaunqua*.  
 f. 50<sup>r</sup>—50<sup>v</sup> *Davart la mercede dals Mastiraunts*.  
 f. 51<sup>r</sup>—60<sup>r</sup> *Ledschas particulares per ls. Waschins da Cierf*.  
 f. 60<sup>v</sup>—120<sup>v</sup> Gemeindeprotokolle vom 28. Mai 1732 bis 7. Oktober 1855.  
 f. 96<sup>v</sup>—97<sup>r</sup> ff. Bestimmung über das Singen in der Kirche.

Im Gemeindearchiv Cierf.

Daraus abgedruckt: *Davart la Mercede dals Mastiraunts*, p. 75 und *Ledschas particulares per ls Waschins da Cierf*, p. 76—80.

### Ms. Cudasch del Chanzeler.

Papierhandschrift, in folio, 197 Bl., ganz in Leder gebunden.

f. 1<sup>r</sup>—5<sup>r</sup> sind leer, f. 5<sup>r</sup> enthält folgende Notiz über den Schreiber: *Il scriptur de quaist Cudasch ais flat il Pio defuncto Sig<sup>r</sup>. Chanzeler Johan J: Perli, passà da quaista vitta ad üna Meldra l' a<sup>o</sup>. 1803 ad il 3 Mai, in il 50<sup>vel</sup> Ann da sia Età.*

Enthält die kalligraphisch schönen Abschriften von Dokumenten der Gemeinde Santa Maria in lateinischer, deutscher und romanischer Sprache. Die meisten Dokumente sind romanisch. Zwischen f. 37 und 38 ist die ältere Kopie eines Dekrets vom Bundstage in Ilanz vom 21. November, 1750 beigegeben. Der Handschrift ist beigegeben ein Inventarium des Schadens, den die österreichischen und französischen Truppen 1799 dem Münstertale zugefügt, sowie eine Kopie des Schreibens, mit welchem die Bundeshäupter 1637 das Bündnervolk zum Kampfe gegen die Franzosen aufriefen. Wir lassen das historisch so bedeutungsvolle Schreiben, ein Denkmal der grosszügigen Politik des rätischen Diktators Jörg Jenatsch, hier folgen:

## Coppia.

*D'ünna ordination fatta da Comünnas trais lias, de Anno 1637. die 8. et 18. Marty.*

*Nofsa amiaivla, baininclinada, confedereivla voluntatt peravaunt. Bainstimats, noëbels, fevers, fidels, fabis, In specials fidels chiars confederats.*

*Lor fig<sup>ri</sup>. s' algordaran, co chia avaunt 5. oñs s'hà laschè intrar ils Franzès in nofs pajais con impromission Regala da quaists 5 seguints puonchs:*

1. *Chia els vöeglen manar quaista guerra, à nos pajais tottalmaing xainxa donn.*
2. *Da dovrar il pafs et quartiers als Comüins totalmaing sainxa præjudici.*
3. *Las fortexzas chi vegnen à biar in nofs pajais da occupar et complir còn nation grischona.*
4. *Chia quel tractat da Insprug drizà si Aò 1629. vegna darcheau sco invallid, turnantà et dat ora.*
5. *Rèstitutiun à Comünnas trais lias ilg pajais da la Vuclina insembel cun amanduoì contadis da Clavenna et Buorm totalmaing sco es stat Aò: 1617.*

*Dals suranominats 5. puncts nò hauni salvà brick ün, eir quels chi steven in lor pufsanxa brick. Ils Comüins haun blerr et fuvent stuvü Cuorrer à l'arma à chiar als Sig<sup>rs</sup>. Franzès [f. 3<sup>o</sup>] cun grond donn, cuosts, et priguels, taunt chia, scha solüm ünna votta havefs falà, fuofs tuot ilg pajais gnü ruvinnà, et il à früst, haun eir in lor marchiar tras malgia ora et daxipà ils Comüins. In ils quartiers s'hauni salvats sco minchiün sà (malvita) haun fvergognà femnas hön<sup>as</sup> et fat tuot selesch: schlaffà ils havdaduors dalg pajais: innatschà et eir dat fòe chiasas et tablats. La schonxa n' il Rhein us' hauni davo besetzt con nation Franzèsa, et salvan quella plü p. nofsa preschunia, et saradiura dal pajais, taüt chia nu sainxa lor savair et volantat non podain trametter our da nofs pajais ingüinas postas, et cur nofs conliats vaschins giavüschevan da tractar qualchiaufsa con nuo amiaivlañ: schi s' hà quai stovü drizar oura con grond [f. 3<sup>o</sup>] priguel da quels, chi gniven la prò durrats, chia quels non eiran sagüers da lur vitas.*

*Concernente ilg tractat da Insprug, mà non es stat in lor posfanxa quel da annullar oit far dar inavò: haun usche impromifs plü co quai chi steva in lor podair da salvar.*

*La Vucliuna hauni huofsa 2 onns inters tagni in lor posfanxa, chia l'ais daxipada da fuond oura, chia ils confederats chi haun allà qualchiaufsa da tour aint, sun fina da quà stats privats da tuot lor intradgias, et scha*

bain chi s' hà pifsà da havair fat l' onn pafsà ün majar tractat, es imprò quel la seguonda giada müdà et tottalmaing annullà. La pro scha l' Ray in Spagna quel tractat non havefs volü approbar, fuofsi tuot stat per inguota et vaun. Co chia ils fig<sup>rs</sup>. Franzes hajan trattà nofsa glieut, chi [f. 4<sup>r</sup>] vlevan manar vin our d' vuclinna, con ils tour danner ođ in atras manieras farà contschaüt à scodiin.

Prò quist tuot, eschen nuo sgürats, chia la chiasa d' Austria et Ray in Spagna non volan laschar quists pafs à Franzès mo sun resoluts, caso chi non polan gnir à paigchs conveniaints con nuo, da dovràr lor forza extrema à chiatschar las armas Franzesas our dal pajais, prò il qual a nu non eira da spetar ater, co nofsa extrema ruina et daxipamaint, eir saimper anguoscha et miseria. Contuot tras grond basöng, et per prœvegnir quaiста miseria, et finala destruction, havein nuo comòndà et mis sü à nofs Sig<sup>rs</sup>. Ambasaduors, chi d' incuort sunt stats à Insprug, da far ünna bona pasch con nofs vicinants princips a tscherchiar tuots mex conveniaints [f. 4<sup>v</sup>] ils quals l' hura in optima forma ns' haun participats ils sequaints puongks, sco chia in cuorta substantia fieugua.

Primeram̄. non s' voul la chiasa d' Austria, ne sia May<sup>t</sup>: Catholica in Spagna, in ingüna maniera masdar aint in nofs fats da Regiment, ne in politic ne in Ecclesiastic, mo ns' laschar manar quels sainxa impedimaint sco da velgmaing suainter veglas üsaunzas, fina chia muond diira.

Con la Cath. May<sup>t</sup>: in Spagna, esi taunter quella et nofsas Comünas terras conclüid ünna lia æterna, con paigks et conditions in substantia et fuorma sco chia ls' louchs dal Eydgenosschaft Catholics haun, sun eir quaprò refselvatas tuotas las plü veglas.

Par l' Erz-fürstlich-dñt: als Graffen zu Tyrol, esi per el et tuots seis posteriurs claramaing impromis la libertat da Religion in [f. 5<sup>v</sup>] Partenx et Engadina, et da sia May<sup>t</sup>: Imperiala gni approba et confirmà.

Concernente il pajais de la Vuclina, et promenzunats 2 Contadins, havain nuo la impromischun, cur chia las armas Franzesas sun ünna giada scatschadas oura zuond, ñs vöegla la Catholica May. in Spagna incoiter con specialas conditions et paigeks, chia nu vegnen à havair contentexxa, veng usche ad eser ad aquella la metter quist in ouvra, et chia mo decleran a Sig<sup>rs</sup>. Franzès, chia nu vöeglen salvar la lia, imprò chi tiran in Frantscha con lor armas, et non contuornblan plü nofs pajais, mo ns laschen gialdair con pos quista pasch drixada sü.

Nos Collonels et chiapitaunis Grischuns, chi sun avaunt 5. Mais per bain da la patria traplats gio dal servexen Franzès, nun obstant chia [f. 5<sup>v</sup>] els haveinen da soder quindesch tschient Milli françs sun bain bod sün nofsa admonitiun fatta, stats à la lavur, sperond sco chi es ingumchibel, chia las

*comünas trais lias vegnen in quaista hura à rumper sü in nom da Dieu et provar primo à tour in lur commond la fortexxa à la punt del Rehin et l' hura melj inavaunt rumir il pajais, la prò sun las armas d' Austria et spagnöelas, bain bod in defaisa cun ferm maun, et vegnen a concuorren in virtü dalla Liugia conclüta, eir vegnèn els a ns giüdar et star prò con monitiun et tuot quai chi ns es quà pro bsöegns et nüxaivel.*

*Es Cuntuot adaquella, chia vu per vofsa honor et seramaint, infallibelmaing rumpet sü con tuotta forza, tras l' sturm da commünas terras, et vegnet al profsem Venderdy, veng ad esfer als 10. et 20. da quaist Mais [f. 6<sup>r</sup>] per di et per nott a rivar Byzerë, fiond rivats insembel veng à dvantar et gnir fatt las tschernas d' iminchia hon<sup>t</sup>. Comün, à las qualas eir sara dat lor sostentamaint et da viver, ls' aters vegnen à gnir tramifs a chiasa.*

*Mo qual Comün chi in quist gnis ad esfer pauc oder bler tardaunt a quels vlain havair fat à savair la privation da tuottas lybertats et benefixis dal pajais da Vuclina eir meglinavaunt fuainter ilg fat, la totala sdritta et ruina tras nofsas armas e da nofs conliats, qua non defs eir ün Comün guardar sün l' ater mo ls plü profems et dastrusch star sü igl prüim et quai con vaira temä da Dieu obedientia et zelosia da jüdar la povra conturbulada patria in bona et ferma Pasch: da prò vöeglia Dieu dar sia Gratia et benediction. Datum ils 8 et 18 Marty 1637.*

*Ils Percheaus et ordinats cofsghiers Grischüs in Cuoir raspats.*

*Daraus abgedruckt: Chiarta concernente la manutentiun della giena in Mundaditschas, p. 81, Decisiun, p. 82, Arbitramaint inter il Comün da Müstair et la Visnaunqua da Sielva, p. 83—84, Decisiun & agiüstamaint, p. 84, Sententia seguida tranter ils Vaschins da Sielva et Chiomp, p. 85—88.*

#### Ms. JR TT.

*Papierhandschrift, 4<sup>o</sup>, aus dem XVIII. Jahrhundert, Autograph des Pfarrers Janett Ritter.*

*Enthält: drei Predigten.*

*Daraus abgedruckt [Predia], p. 97—103.*

#### Ms. Sppl.

*Papierhandschrift, 8<sup>o</sup>, 8 Bl.*

*f. 1<sup>r</sup>—8<sup>v</sup> Historia dalla Salutatiun angelica, f. 8<sup>v</sup> nennt sich der Besitzer: Johann Spiller pofsesure di medem 1829.*

*In der königlichen Bibliothek Berlin.*

*Daraus abgedruckt: Historia dalla Salutatiun angelica, p. 130—135.*

**Ms. Flptsch.**

Papierhandschrift, 4<sup>o</sup>, 37 Bl., aus dem XIX. Jahrhundert, von mehreren Händen geschrieben, Karton mit Rück- und Eckleder.

Auf dem Vorsatzblatt heisst es: *Appartegna à Florin Pitsch 1816*, der Schreiber der meisten Stücke.

f. 1<sup>r</sup>—90<sup>v</sup> *Letschia Civile e Criminale del Terzal & Comün Müstair Rinorada e Confirmada L' año 1816*.

f. 91 ist leer,

f. 92<sup>r</sup>—135<sup>v</sup> *Ledschas economicas*.

f. 136<sup>r</sup>—137<sup>v</sup> sind leer.

Daraus abgedruckt: *Ledschas economicas*, p. 135—166.

**Ms. Spp.**

Papierhandschrift, 8<sup>o</sup>, 16 Bl.

f. 1<sup>r</sup>—12<sup>r</sup> *Cumiá da Napoleon Bonaparte*.

f. 12<sup>v</sup>—13<sup>r</sup> *Sinzers et cordials giavüschs*.

f. 14<sup>r</sup>—16<sup>v</sup> Titulaturen für Anreden, Verordnungen des Grossen Rates 1827 hinsichtlich des Transports von Eilgütern an Sonntagen und Festtagen. Italienisches Exemplar für einen Passchein per uso di me P. Sepp in Monastero.

In der königlichen Bibliothek in Berlin.

Daraus abgedruckt: *Cumiá da Napoleon Bonaparte*, p. 166—173.

**Ms. Cdbrf.**

Papierhandschrift, 65 Bl., von mehreren Händen des XVIII. Jahrhunderts, trägt Spuren eines früheren Einbandes.

f. 1<sup>r</sup>—12<sup>v</sup> *Sectio prima davart il fondamaint dell' ortographia*.

f. 13<sup>r</sup>—70<sup>v</sup> *II Part. Davart las chiartus*.

Die Briefformulare sind wahrscheinlich grösstenteils in Münster entstanden und werden von Lü, St. Maria datiert.

Daraus abgedruckt: *Il cudasch dell' ortographia et davart las Chiartus* p. 173—182.

**Ms. Cudasch da Visnanqua da Valcava.**

Papierhandschrift, 4<sup>o</sup>, 75 Bl., Von einer Hand, in Leder gebunden.

Auf dem Vorderblatt steht der Spruch:

O Tu diletta Libertà dal Ferro  
Minacciata dai Pallidi Tiranni.

f. 1<sup>r</sup>—47<sup>r</sup> *Las Ledschas Criminalas, Matrimonialas et Civilas da nofsa Honorata Drettura dalla Wal Müstayr. Descritt di me Jacob à Capol pro tèpp<sup>re</sup> dellas vñrd<sup>as</sup> Raspadas Cierf et Fuldera et Valcava Sub Ao. 1783 Aprilis 17. Descritt in usû et per ordine dalla Honorata Vixinantia da Fuldera.*

f. 47<sup>v</sup>—48<sup>v</sup> Beschlüsse der Gemeinde.

f. 49<sup>r</sup>—50<sup>v</sup> *Ledscha Chiantunala, in regard las Causfas chi non pafsen l'importo da fr. 20.*

f. 51<sup>r</sup>—55<sup>v</sup> enthält mehrere Beschlüsse der Gemeinde Fuldera.

f. 56<sup>r</sup>—61<sup>v</sup> *Obligis dogni officii.*

f. 62<sup>r</sup>—66<sup>r</sup> verschiedene Beschlüsse.

f. 67<sup>r</sup>—73<sup>r</sup> *die Ragister zu den Ledschas criminalas, Ledschas matrimonialas.*

f. 73<sup>v</sup>—75 sind leer.

#### Libertatis Encomium.

[f. 2<sup>r</sup>] Candida libertàs Claro descendit Olympo  
 Triste ac servitium ascendit ex orco  
 Nec bene pro fulvo libertas venditur auro  
 Hoc celeste bonum, o bona Libertas  
 Prætio prætiosior omni  
 O sumum primunq decus, quo procul adimple  
 Nil gratum, nil dulce vivis vivere mors est.

#### Versio.

*La næbla libertà da Deis da Cèl gio vain  
 La diira servitü, D' L' Infiern deriva naun  
 La næbla libertà, quel dun Celestial  
 Nun po ngüin aur païar, Ne ais a seis congual  
 O buna libertà. La qual ais plü costavla  
 Co tuot lg prætsch dal mond, O tü dun allegraivel  
 Cur quel tesaur ais pers. Ais pers ün tal Cufffort  
 Chia plü dellett nun ais. Viver ais efser mort.*

Im Gemeindecarchiv Valcava.

Daraus abgedruckt: *Obligis d' ogni officii*, p. 182—187.

#### Ms. Prst.

Papierhandschrift, 4<sup>o</sup>, 71 Bl., von der gleichen Hand.

Enthält nur die *Historias biblicas*.

Auf f. 70<sup>v</sup> nennt sich der Schreiber: *Johann Persteimer als 12 Marx 1854.*

In der königlichen Bibliothek Berlin.

Daraus abgedruckt: *Historias biblicas*, p. 206—224.



**Ms. MC.P.**

Papierhandschrift, 4<sup>o</sup>, 38 Bl., von einer Hand, in Pappendeckel gebunden.

Enthält romanische und deutsche Kirchenlieder.

Im Besitze der Familie Pitsch.

Daraus abgedruckt: *Kirchenlieder*, p. 231—344.

**Ms. StMa.**

Papierhandschrift, in folio, 32 Bl. in blauem Pappendeckel gebunden.

f. 1<sup>r</sup>—9<sup>r</sup> Akten zur Geschichte des katholischen Kultus in St. Maria.

f. 9<sup>r</sup>—31<sup>r</sup> Reden bei Antritt von Ämtern und bei Hochzeiten.

In dem Archiv der Gemeinde St. Maria.

In der Angabe der Handschrift zu *Alchiüins Pleds* ist Ms. MCP. durch Ms. StMa. zu ersetzen.

Daraus abgedruckt: *Discuors d'una schüüsa per un Mastral oder Bachiettari cur el vaun farmanta*, p. 188, *Schüüsa d'un Surcomiin* p. 188, *Schüüsa d'un Cuvi*, p. 189, *Schüüsas per ogni offeci*, p. 190, *Una outra Schüüsa plüü cuorta*, p. 191, *Excusatio pro more*, p. 192, *Plets et untrunks da Santa Maria*, p. 350—359.

---